



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche		
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2019/2020		
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2019/2020		
CORSO DILAUREA	LINGUE E LETTERATURE - STUDI INTERCULTURALI		
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE CINESE I		
TIPO DI ATTIVITA'	B		
AMBITO	50018-Lingue e traduzioni		
CODICE INSEGNAMENTO	13529		
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-OR/21		
DOCENTE RESPONSABILE	TAMBURELLO GIUSEPPA	Professore Associato	Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI			
CFU	9		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45		
PROPEDEUTICITA'			
MUTUAZIONI			
ANNO DI CORSO	1		
PERIODO DELLE LEZIONI	2° semestre		
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa		
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi		
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	TAMBURELLO GIUSEPPA Lunedì 12:30 13:30 Studio della docente, Ed. 12, VII piano.		

DOCENTE: Prof.ssa GIUSEPPA TAMBURELLO

PREREQUISITI	Buona conoscenza della lingua italiana.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	<p>Livello linguistico A2.</p> <p>Conoscenza e capacita' di comprensione: relativamente ai suoni di base della lingua cinese e al riconoscimento di sinogrammi elementari.</p> <p>Capacita' di applicare conoscenza e comprensione: relativamente alla produzione di semplici frasi, alla scrittura di sinogrammi elementari, alla lettura e traduzione verso l'italiano di brevi testi.</p> <p>Autonomia di giudizio: applicata al processo di creazione di una consapevolezza di un "ambiente linguistico altro" e molto diverso da quello della lingua italiana.</p> <p>Abilita' comunicative: saranno sviluppate in modo parallelo per la componente orale e per la componente scritta da/verso l'italiano.</p> <p>Capacita' d'apprendimento: lo studio prevede, attraverso il frequente coinvolgimento durante la lezione, di coltivare la motivazione di base dello studente all'apprendimento della lingua cinese, e di svilupparne progressivamente e costantemente la capacita' di apprendimento attraverso un processo di continua autoscoperta determinato dalla "diversita' " stessa della lingua cinese.</p>
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	<p>Prova scritta e orale.</p> <p>La prova scritta e' composta da un testo che comprende a) un breve brano in cinese da tradurre verso l'italiano; b) alcuni esercizi che ricalcano gli schemi indicati nel manuale; c) una breve composizione in 60 caratteri da svolgere su tema dato.</p> <p>La prova orale include a) la discussione sulla prova scritta; b) la lettura, la traduzione, la discussione grammaticale, la conversazione su una delle lezioni del programma indicata dal docente.</p> <p>Criteri di valutazione:</p> <p>Eccellente = 30/30 e lode: ottima conoscenza degli argomenti, ottima proprieta' di linguaggio, buona capacita' analitica, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti;</p> <p>Molto buono = 26-29: buona padronanza degli argomenti, piena proprieta' di linguaggio, lo studente e' in grado di applicare le conoscenze per risolvere i problemi proposti;</p> <p>Buono = 24-25: conoscenza di base dei principali argomenti, discreta proprieta' di linguaggio, limitata capacita' di applicare autonomamente le conoscenze alla soluzione dei problemi proposti;</p> <p>Soddisfacente = 21-23: lo studente non ha piena padronanza dell'insegnamento, ma ne possiede le conoscenze e possiede altresì soddisfacente proprieta' di linguaggio, scarsa capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite;</p> <p>Sufficiente = 18-20: minima conoscenza di base degli argomenti principali dell'insegnamento e del linguaggio tecnico, scarsissima o nulla capacita' di applicare autonomamente le conoscenze acquisite.</p>
OBIETTIVI FORMATIVI	<p>Nel corso del I anno di studio della lingua cinese, lo studente impara a produrre e a riconoscere i suoni base della lingua, impara a scrivere e a riconoscere circa 200 sinogrammi che potra' adoperare singolarmente o in combinazione, impara non a scrivere ma a riconoscere visivamente e a livello di ascolto ulteriori 300 vocaboli, circa. Questo bagaglio, insieme a rudimenti grammaticali, consente allo studente di scambiare semplici conversazioni per salutare, presentarsi, indicare la propria nazionalita' e provenienza, recarsi all'ufficio postale, in banca, da amici, andare al ristorante, fare piccoli acquisti, viaggiare. Inoltre, lo studente sara' in grado di leggere, comporre e tradurre brevi testi.</p>
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali.
TESTI CONSIGLIATI	<p>Yang Jizhou, Hanyu jiaocheng (Corso di cinese), I volume, I tomo/shang, revised version, Beijing yuyan wenhua daxue chubanshe, Beijing, 2012 (14ma edizione).</p> <p>Inoltre, gli studenti potranno fare riferimento, attraverso una ricerca personale, a tutti i testi disponibili sull'argomento sia in forma cartacea sia in forma elettronica. Moreover, students will be able to refer, through a personal research, to all the texts available on the subject both in paper form and in electronic form.</p>

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
45	<p>Il programma viene svolto in base alle prime 12 unita' didattiche incluse nel I tomo del I volume del manuale. Inoltre, di volta in volta, nel corso delle lezioni frontali, saranno inseriti elementi generali di cultura cinese legati agli argomenti trattati nelle singole lezioni.</p> <p>Il programma si svolge secondo il seguente schema:</p> <p>1 ora: presentazione del corso e della lingua cinese orale e scritta.</p> <p>2 ore: imparare a salutare; studio della fonetica cinese (1° gruppo di suoni), acquisizione di circa 20 vocaboli cinesi, studio della scrittura cinese con l'acquisizione di circa 10 sinogrammi scritti.</p> <p>3 ore: imparare a conversare sui proprii studi di cinese; forma interrogativa della frase; studio della fonetica cinese (2° gruppo di suoni), acquisizione di circa 20 vocaboli cinesi, studio della scrittura cinese con acquisizione di circa 10 sinogrammi scritti.</p> <p>3 ore: imparare a recarsi in vari luoghi; uso dei verbi di movimento; studio della fonetica cinese (3° gruppo di suoni), acquisizione di circa 20 vocaboli cinesi, studio della scrittura cinese con acquisizione di circa 10 sinogrammi scritti.</p> <p>3 ore: imparare a parlare del tempo; uso dei giorni della settimana; studio della fonetica cinese (4° gruppo di suoni), acquisizione di circa 20 vocaboli cinesi, studio della scrittura cinese con acquisizione di circa 12 sinogrammi scritti.</p> <p>3 ore: imparare a scambiarsi convenevoli nell'ambito delle presentazioni; espressioni idiomatiche; studio della fonetica cinese (5° gruppo di suoni), acquisizione di circa 20 vocaboli cinesi, studio della scrittura cinese con acquisizione di circa 12 sinogrammi scritti.</p> <p>4 ore: presentazione personale e descrizione delle attivita' di studio; apprendimento delle varie forme delle frasi interrogative con risposte affermative e negative; uso degli aggettivi dimostrativi; apprendimento di nuovi sinogrammi anche scritti.</p> <p>2 ore: prova in itinere.</p> <p>4 ore: acquisizione delle frasi utili per procurarsi da mangiare; uso delle particelle interrogative; apprendimento di nuovi sinogrammi anche scritti.</p> <p>4 ore: acquisizione delle frasi utili per fare acquisti; uso dei classificatori; apprendimento di nuovi sinogrammi anche scritti.</p> <p>4 ore: acquisizione delle frasi utili per le operazioni di banca; uso del cinese formale; apprendimento di nuovi sinogrammi anche scritti.</p> <p>4 ore: acquisizione delle frasi utili per gli spostamenti in vari luoghi; uso dei numeri; apprendimento di nuovi sinogrammi anche scritti.</p> <p>4 ore: acquisizione delle frasi utili per interagire con altri studenti in ambito universitario; uso degli avverbi di luogo; apprendimento di nuovi sinogrammi anche scritti.</p> <p>4 ore: breve testo; uso del complemento di luogo; apprendimento di nuovi sinogrammi anche scritti; riepilogo. L'esame scritto comprendera' un breve brano di traduzione dal cinese all'italiano; alcuni esercizi basati su quelli compresi nel manuale; una breve composizione libera su tema e numero di caratteri assegnati.</p>